

Protocol A was previously  
published as Miscellaneous  
No. 1 (1969), Cmnd. 3850,  
and Protocol II as  
Miscellaneous No. 24  
(1972), Cmnd. 5013

RAILWAYS



Treaty Series No. 123 (1972)

## Protocol A

amending the International Conventions  
concerning Carriage of Goods by Rail  
(CIM) and Carriage of Passengers  
and Luggage by Rail (CIV)  
signed at Berne on 25 February 1961

Berne, 26 February–1 July 1966

(with Protocol II, Berne, 22 October–31 December 1971)

[Protocol A entered into force provisionally on 1 March 1966. The United Kingdom instruments of ratification were deposited on 10 June 1969 in respect of Protocol A and on 5 September 1972 in respect of Protocol II. Protocol A entered into force definitively for the United Kingdom on 5 September 1972]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
December 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

10½p net

Cmnd. 5165

**PROTOCOLE A**  
**ÉTABLI PAR LA CONFÉRENCE EXTRAORDINAIRE RÉUNIE**  
**EN VUE DE DÉSIGNER LES MEMBRES DU COMITÉ**  
**ADMINISTRATIF DE L'OFFICE CENTRAL DES TRANSPORTS**  
**INTERNATIONAUX PAR CHEMINS DE FER ET D'ADOPTER**  
**UNE CONVENTION ADDITIONNELLE À LA CONVENTION**  
**INTERNATIONALE CONCERNANT LE TRANSPORT DES**  
**VOYAGEURS ET DES BAGAGES PAR CHEMINS DE FER**  
**(CIV) DU 25 FÉVRIER 1961, RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ**  
**DU CHEMIN DE FER POUR LA MORT ET LES**  
**BLESSURES DE VOYAGEURS**

A l'occasion de la Conférence extraordinaire réunie à Berne du 21 au 26 février 1966 en vue de désigner les membres du Comité administratif de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer et d'adopter une Convention additionnelle à la Convention internationale concernant le transport des voyageurs et des bagages par chemins de fer (CIV) du 25 février 1961, relative à la responsabilité du chemin de fer pour la mort et les blessures de voyageurs,

**LES PLÉNIPOTENTIAIRES SOUSSIGNÉS**

sont convenus de ce qui suit:

Compte tenu du fait que l'extension récente du domaine d'application des conventions internationales aux Etats de l'Afrique du Nord et à ceux du Proche et du Moyen-Orient montre qu'il apparaît fort difficile de tenir compte d'une équitable répartition géographique en limitant à neuf membres la composition du Comité administratif ainsi que le prescrivent les conventions,

il est décidé

de modifier comme suit les dispositions de l'article premier, §2, lettre a), de l'Annexe V à la CIM et de l'Annexe II à la CIV en vue de porter de neuf à onze le nombre des membres du Comité administratif:

“ §2. - a) Le Comité administratif se réunit à Berne. Il se compose de onze membres, choisis parmi les Etats contractants.”

Le présent Protocole, complétant les Conventions CIM et CIV du 25 février 1961, demeure ouvert à la signature jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1966.

Il entre en vigueur à titre provisoire le 1<sup>er</sup> mars 1966. En ce qui concerne sa ratification et sa mise en vigueur définitive, les dispositions des articles 66 et 69, §2, de la CIM et des articles 65 et 68, §2, de la CIV sont applicables par analogie.

[Official translation]

**PROTOCOL A**  
**DRAWN UP BY THE EXTRAORDINARY CONFERENCE**  
**CONVENED TO DESIGNATE THE MEMBERS OF THE**  
**ADMINISTRATIVE COMMITTEE OF THE CENTRAL OFFICE**  
**FOR INTERNATIONAL RAILWAY TRANSPORT AND TO**  
**ADOPT A CONVENTION, ADDITIONAL TO THE**  
**INTERNATIONAL CONVENTION CONCERNING THE**  
**CARRIAGE OF PASSENGERS AND LUGGAGE BY RAIL**  
**(CIV) OF THE 25th FEBRUARY 1961, RELATING TO THE**  
**LIABILITY OF THE RAILWAYS FOR THE DEATH OF**  
**AND INJURY TO PASSENGERS**

On the occasion of the extraordinary Conference convened at Berne from the 21st to the 26th February 1966, to designate the members of the Administrative Committee of the Central Office for International Railway Transport and to adopt a Convention,<sup>(1)</sup> additional to the International Convention concerning the Carriage of Passengers and Luggage by Rail (CIV) of the 25th February 1961,<sup>(2)</sup> relating to the liability of the railways for the death of and injury to passengers.

**THE UNDERSIGNED PLENIPOTENTIARIES**

have agreed as follows:

Considering that the recent extension of the field of application of the International Conventions to the States of North Africa and to those of the Near and Middle East would make it most difficult to maintain an equitable geographical representation if the composition of the Administrative Committee remains limited to nine members as provided for in the Conventions,

it is decided

to amend the provisions of the first Article, paragraph 2 (a) of Annex V to CIM<sup>(3)</sup> and of Annex II to CIV, so as to raise the number of members of the Administrative Committee from nine to eleven, as follows:

“ 2 (a) The Administrative Committee shall meet at Berne. It shall be composed of eleven members chosen from the Contracting States.”

This Protocol, additional to the CIM and CIV Conventions of the 25th February 1961, shall remain open for signature until the 1st July 1966.

It shall enter into force provisionally on the 1st March 1966. As regards its ratification and its definitive entry into force, the provisions of Article 66 and paragraph 2 of Article 69 of CIM, and of Article 65 and paragraph 2 of Article 68 of CIV shall apply by analogy.<sup>(4)</sup>

---

(1) Miscellaneous No. 20 (1972), Cmnd. 4969.

(2) Treaty Series No. 66 (1965), Cmnd. 2811.

(3) Treaty Series No. 67 (1965), Cmnd. 2810.

(4) Protocol A entered into force definitively on 1 January 1972 (see Protocol II on page 6).

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires ci-après, munis de leurs pleins pouvoirs qui ont été trouvés en bonne et due forme, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Berne, le vingt-six février mil neuf cent soixante-six, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les Archives de la Confédération suisse et dont une expédition authentique sera remise à chacune des Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the following Plenipotentiaries, furnished with full powers which have been found to be in good and due form, have signed this Protocol.

DONE at Berne, this twenty-sixth day of February, one thousand nine hundred and sixty-six, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Swiss Confederation and of which a certified copy shall be sent to each of the Parties.

SIGNATURES, RATIFICATIONS OF AND ACCESSION  
TO PROTOCOL A

<i>State</i>	<i>Date of Signature</i>	<i>Date of Ratification or Accession (A)</i>	
Austria* ... ..	26 Feb. 1966	2 July 1969	
Belgium ... ..		14 Oct. 1968	
Bulgaria ... ..		21 Oct. 1971	
Czechoslovakia ... ..		14 Nov. 1966	
Denmark ... ..		23 Feb. 1967	
Finland ... ..		30 Dec. 1970	
France ... ..		11 Mar. 1968	
Hungary ... ..		19 Mar. 1968	
Iraq ... ..		2 June 1969 (A)	
Italy ... ..		26 Feb. 1966	
Lebanon ... ..			
Liechtenstein ... ..	5 Oct. 1967		
Luxembourg ... ..	20 May 1970		
Morocco ... ..			
Netherlands ... ..	9 May 1967		
Norway ... ..	16 Aug. 1971		
Poland ... ..	25 Feb. 1971		
Portugal ... ..	20 Oct. 1971		
Romania ... ..			
Spain ... ..	4 Aug. 1967		
Sweden ... ..	18 July 1966		
Switzerland ... ..	21 Jan. 1969		
Syria ... ..	9 Dec. 1968		
Tunisia ... ..			
Turkey ... ..	5 May 1971		
United Kingdom ... ..	10 June 1969		
Yugoslavia ... ..	17 July 1967		

\* Signed subject to ratification.

**PROTOCOLE II**  
**ÉTABLI PAR LA CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE RÉUNIE EN VUE**  
**DE LA MISE EN VIGUEUR DÉFINITIVE DU PROTOCOLE A DU**  
**26 FÉVRIER 1966 CONCERNANT L'AUGMENTATION**  
**DU NOMBRE DES MEMBRES DU COMITÉ ADMINISTRATIF**  
**DE L'OFFICE CENTRAL DES TRANSPORTS INTERNATIONAUX**  
**PAR CHEMINS DE FER**

Conformément au Protocole A établi par la Conférence extraordinaire réunie en vue de désigner les membres du Comité administratif de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer et d'adopter une Convention additionnelle à la Convention internationale concernant le transport des voyageurs et des bagages par chemins de fer (CIV) du 25 février 1961, relative à la responsabilité du chemin de fer pour la mort et les blessures de voyageurs, Protocole conclu entre

l'Autriche, la Belgique, la Bulgarie, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Hongrie, l'Irak, l'Italie, le Liban, le Liechtenstein, le Luxembourg, le Maroc, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Tunisie, la Turquie et la Yougoslavie,

et à la suite de l'invitation adressée par le Conseil fédéral suisse aux Hautes Parties contractantes, les Plénipotentiaires soussignés se sont réunis à Berne les 20, 21 et 22 octobre 1971.

Après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ils ont pris acte de la déclaration du Gouvernement suisse, aux termes de laquelle les instruments de ratification du Protocole A du 26 février 1966, reconnus après examen exacts et concordants, ont été déposés auprès du Gouvernement de la Confédération suisse par les États suivants et aux dates ci-après:

1. Suède, le 18 juillet 1966,
2. Tchécoslovaquie, le 14 novembre 1966,
3. Danemark, le 23 février 1967,
4. Pays-Bas, le 9 mai 1967,
5. Yougoslavie, le 17 juillet 1967,
6. Espagne, le 4 août 1967,
7. Liechtenstein, le 5 octobre 1967,
8. France, le 11 mars 1968,
9. Hongrie, le 19 mars 1968,
10. Belgique, le 14 octobre 1968,
11. Syrie, le 9 décembre 1968,
12. Suisse, le 21 janvier 1969,

[Official translation]

## PROTOCOL II

### **DRAWN UP BY THE DIPLOMATIC CONFERENCE CONVENED TO BRING INTO FORCE DEFINITELY PROTOCOL A OF 26 FEBRUARY 1966 CONCERNING THE INCREASE IN THE NUMBER OF MEMBERS OF THE ADMINISTRATIVE COMMITTEE OF THE CENTRAL OFFICE FOR INTERNATIONAL RAILWAY TRANSPORT**

In accordance with Protocol A drawn up by the Extraordinary Conference convened to designate the members of the Administrative Committee of the Central Office for International Railway Transport and to adopt a Convention, additional to the International Convention concerning the Carriage of Passengers and Luggage by Rail (CIV) of 25 February 1961, relating to the Liability of the Railway for Death of and Personal Injury to Passengers, which Protocol was concluded between

Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Denmark, Finland, France, Hungary, Iraq, Italy, Lebanon, Liechtenstein, Luxembourg, Morocco, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Tunisia, Turkey, the United Kingdom and Yugoslavia

and on the invitation issued by the Swiss Federal Council to the High Contracting Parties, the undersigned Plenipotentiaries met at Berne on 20, 21 and 22 October 1971.

After having communicated their full powers, found in good and due form, they took note of the declaration by the Swiss Government that the instruments of ratification of Protocol A of 26 February 1966, which were examined and found correct, had been deposited with the Government of the Swiss Confederation by the following States and on the dates given below:

1. Sweden, 18 July 1966,
2. Czechoslovakia, 14 November 1966,
3. Denmark, 23 February 1967,
4. The Netherlands, 9 May 1967,
5. Yugoslavia, 17 July 1967,
6. Spain, 4 August 1967,
7. Liechtenstein, 5 October 1967,
8. France, 11 March 1968,
9. Hungary, 19 March 1968,
10. Belgium, 14 October 1968,
11. Syria, 9 December 1968,
12. Switzerland, 21 January 1969,

13. Royaume-Uni, le 10 juin 1969,
14. Autriche, le 2 juillet 1969,
15. Luxembourg, le 20 mai 1970,
16. Finlande, le 30 décembre 1970,
17. Pologne, le 25 février 1971,
18. Turquie, le 5 mai 1971,
19. Norvège, le 16 août 1971,
20. Portugal, le 20 octobre 1971,
21. Bulgarie, le 21 octobre 1971,

et l'Etat suivant a, conformément aux articles 67 de la CIM et 66 de la CIV, adhéré à ce Protocole à la date ci-après:

Irak, le 2 juin 1969.

La Conférence, ayant constaté que plus de quinze Etats ont déposé leurs instruments de ratification auprès du Gouvernement suisse et qu'un Etat a adhéré au Protocole A du 26 février 1966, a arrêté les dispositions suivantes:

Le Protocole A, signé à Berne le 26 février 1966, mis en vigueur provisoirement le 1<sup>er</sup> mars 1966 par la Conférence extraordinaire de février 1966 et relatif à la modification de l'article premier, § 2, lettre a), des Annexes V à la CIM et II à la CIV du 25 février 1961 (augmentation du nombre des membres du Comité administratif de neuf à onze), sera mis en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1972.

Pour les Etats déposant leurs instruments de ratification après le 22 octobre 1971 auprès du Gouvernement suisse, le Protocole A du 26 février 1966 entrera en vigueur le jour où le Gouvernement suisse aura notifié ce dépôt aux Gouvernements des Etats contractants.

Le présent Protocole demeure ouvert à la signature jusqu'au 31 décembre 1971.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires ont dressé et signé le présent Protocole.

FAIT à Berne, le vingt-deux octobre mil neuf cent soixante et onze, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les Archives de la Confédération suisse et dont une expédition authentique sera remise à chacune des Parties.



13. The United Kingdom, 10 June 1969,
14. Austria, 2 July 1969,
15. Luxembourg, 20 May 1970,
16. Finland, 30 December 1970,
17. Poland, 25 February 1971,
18. Turkey, 5 May 1971,
19. Norway, 16 August 1971,
20. Portugal, 20 October 1971,
21. Bulgaria, 21 October 1971

and that the following State had, in accordance with Articles 67 of CIM and 66 of CIV, acceded to the Protocol on the date given below:

Iraq, 2 June 1969

The Conference, having established that more than fifteen States had deposited their instruments of ratification with the Swiss Government, and that one State had acceded to Protocol A of 26 February 1966, agreed upon the following provisions:

Protocol A, signed at Berne on 26 February 1966, provisionally brought into force on 1 March 1966 by the Extraordinary Conference of February 1966, and relating to the amendment of Article 1 (2) (a) of Annexes V to CIM and II to CIV of 25 February 1961 (increase in the number of members of the Administrative Committee from nine to eleven), shall be brought into force on 1 January 1972.

In the case of States depositing their instruments of ratification with the Swiss Government after 22 October 1971, Protocol A of 26 February 1966 shall enter into force on the date on which the Swiss Government shall have notified such deposit to the Governments of the Contracting States.

This Protocol shall remain open for signature until 31 December 1971.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries have drawn up and signed this Protocol.

DONE at Berne, this twenty-second day of October, one thousand nine hundred and seventy-one, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Swiss Confederation, and of which a certified copy shall be sent to each of the Parties.

## SIGNATURES AND RATIFICATION OF PROTOCOL II

<i>State</i>	<i>Date of Signature</i>	<i>Date of Ratification</i>
Algeria ... ..	31 Dec. 1971	
Austria* ... ..	22 Oct. 1971	
Belgium ... ..	22 Oct. 1971	
Bulgaria ... ..	22 Oct. 1971	
Denmark ... ..	22 Oct. 1971	
Finland ... ..	22 Oct. 1971	
France ... ..	22 Oct. 1971	
Hungary ... ..	22 Oct. 1971	
Iraq ... ..	22 Oct. 1971	
Italy ... ..	22 Oct. 1971	
Liechtenstein ... ..	22 Oct. 1971	
Luxembourg ... ..	22 Oct. 1971	
Morocco ... ..	22 Oct. 1971	
Netherlands ... ..	22 Oct. 1971	
Norway ... ..	22 Oct. 1971	
Poland ... ..	22 Oct. 1971	
Portugal* ... ..	22 Oct. 1971	
Romania ... ..	22 Oct. 1971	
Spain ... ..	22 Oct. 1971	
Sweden ... ..	22 Oct. 1971	
Switzerland ... ..	22 Oct. 1971	
Syria ... ..	22 Oct. 1971	
Tunisia ... ..	19 Nov. 1971	
Turkey ... ..	22 Oct. 1971	
United Kingdom* ... ..	22 Oct. 1971	5 Sept. 1972
Yugoslavia ... ..	22 Oct. 1971	

\* Signed subject to ratification.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB  
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR  
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazenose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE  
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*